Villa Devoto School

since 1908

news

August-September
2006 >year11 >n 49

Windsor

Tradiciones

Mis recuerdos del Villa Devoto School

Capítulo 1

Era 1925 y mis padres decidieron que yo debía ir a un colegio, no porque fuera inteligente sino para sacarme de casa, porque ya no me aguantaban más. Eligieron un colegio de habla inglesa, que era el idioma con que se manejaba mi padre. El único que existía en los alrededores era el Villa Devoto School, y allí fui.

En realidad el mencionado Colegio inglés, en esa época, era un entretenimiento para los hijos de los funcionarios con contratos temporales en las empresas Británicas.

Basta con observar una fotografía tomada en el año 1925 donde está reunido todo el Colegio, con su alumnado y profesorado completo (foto que doné, y que hoy se encuentra ampliada y enmarcada en la Sala del actual Directorio) para darse una idea de lo que era, en ese entonces, el mencionado Instituto. La Directora, Miss Alice Ogan, una diminuta mujer de carácter muy fuerte, hacía lo que podía con los escasos medios de los que disponía. Las clases se dictaban en la Capilla Anglicana de la calle Lacar. Todavía recuerdo que los días lunes, los que llegábamos temprano, debíamos apilar en un rincón las banquetas utilizadas en el culto del domingo y desocupar el gran salón para acomodar varias mesas, con cuatro o cinco sillas cada una, que nos servían de pupitres. Cada mesa era un grado. Yo nunca supe en que grado estaba. La maestra encargada de la mesa donde estaba yo era Alice Hope, una angelical persona que además de tenerme una paciencia infinita, pasaba todas las mañanas por mi casa y me llevaba al colegio. De tanto en tanto aparecía la Directora y nos tomaba una prueba para verificar como avanzábamos. En lo que a mi respecta no había avance alguno y para peor, cuando la prueba era un dictado, yo me ponía sumamente nervioso porque me quedaba atrás y la mayoría de las veces me hacía pis, cosa fácil de entender si consideramos que tenía entre cinco y seis años. Una mañana le digo a Miss Hope que, vistas las circunstancias, mi padre no quería que me tomaran más dictado, cosa que le informa a Miss Ogan. Al día siguiente y ante mi espanto, lo veo aparecer a mi padre por el corredor del costado de la Capilla, entrada que se utilizaba cuando el templo estaba cerrado y no había servicios religiosos.

Ni lerdo ni perezoso me encierro en el baño, el único que había, cierro con llaves por dentro y tiro la llave por la ventana al jardín. Gran tumulto.

Continuará

Ricardo "Dicky" Clare

El Prof. Ricardo Clare (Dicky para todo el mundo), antiguo y prestigioso vecino de Villa Devoto, relata en esta nota sus recuerdos de Villa Devoto School de 1925 y que forma parte de nuestra rica historia. El profesor Clare es fundador de la inmobiliaria Diarco, ampliamente conocida en la zona, actualmente reside en la Ciudad de Mar del Plata.

Su envidiable memoria le ha permitido rescatar del olvido esta historia vivida hace 81 años, que nos pareció hacer públicas como un documento de la época

Indice

Institucional	3	York Captain
Kinder	4	Kinder Generales
	6	Somos Artistas
Primaria	8	Un día lluvioso
	9	Instrucciones
	10	Nombrario
	11	Matemática
	12	Founder's Day
	14	Viaje de Estudios
Secundaria	16	Literatura
	19	Romances y Sonetos
	20	CAS 2006
	22	England Tour 2006
Deportes	24	Destacados Secundaria
	25	Sports 2006
	26	A great experience
Roots	28	La invitada

Comunicate
Comentarios, sugerencias o inquietudes

news@vdevoto.esc.edu.ar

Edición y Diseño **Agustín Suárez**
Marcos LLerena
Alan Berry Rhys

NEWS es una publicación de la Asociación Civil del Colegio Villa Devoto
Dirección: Pedro Morán 4441 (1419), Ciudad Autónoma de Bs. As.
Tel: 4501-1307 / 9419 Fax: 4503-5166
http://www.vdevoto.esc.edu.ar - e-mail vdevoto@vdevoto.esc.edu.ar
Coordinador: Ing. Agr. Martín Rodríguez Otaño

York Captain

María Pía Delneri

Elección

Internamente tenía muchísimas ganas y desde chica me había propuesto llegar a 5to año y ser capitana de York. No me importaba tanto estar en el Open ni en la bandera, lo que más quería era ser Captain, sobre todo por lo que significa. Cumplir con lo que me propuse fue increíble.

Características

A nivel deporte me destaco en la parte de atletismo, sobre todo en 100 mts y en 4x100 mts. De chica jugaba muy bien al hockey, hasta llegué a ir al norte-sur, pero después no me dediqué tanto.

Kioscos

Septiembre es la época del auge de los colores. York fue la primer house en teñir de azul el colegio, además de ser los más originales colgando hasta pasacalles. Nos reunimos todos los días y ya estamos empezando a hacer los kioscos. La idea surgió hace poco y nos parece buenísima. Por ahora vamos a trabajar los catorce de 5to año y sobre la fecha vamos a invitar a los más chicos.

La verdad es que estoy sorprendida del compromiso que hay. Tanto los chicos como las chicas están con todas las ganas, hay una gran dedicación y participación.

Sports Day

De todos los Sports Day, los que más recuerdo son los de 2001 y 2005. Los primeros porque estábamos en séptimo grado, el fin de primaria se vive de manera bastante emocionante. Recuerdo que ese año York fue realmente una fiesta. Los de 5to se esforzaron mucho en destacar el color azul en los dos desfiles, lo lograron mediante banderas y porras.

El otro, el de 2005, lo recuerdo como el Sports Day perfecto. Yo estaba en 4to año, y ya lo vivía de cerca porque había colaborado con el kiosco y por la buena relación que teníamos con los chicos de ese 5to. Además ganamos todo, no sólo el kiosco, sino también la Sports Day Cup y la Annual Cup. Esto de ganar las dos copas se nos hizo costumbre en estos últimos años y estoy segura que 2006 no será la excepción.

La racha ganadora continuará por muchos años más.

Mensaje

A todos en general que le pongan mucha pila, que hacer deporte les guste y que lo hagan divertido. Los más chicos de York están con muchas ganas, esperemos que las mantengan para que cuando crezcan ganen todo como lo hicimos nosotros.

María Pía Delneri
5to B

Kinder Generales

Jornada de Capacitación

El viernes 21/07 las docentes de Kindergarten de ambas áreas realizaron una jornada de capacitación a cargo de la Prof. Gabriela Marguery, Master of Arts in Teaching.

Los temas trabajados fueron:

>Uso de libros interactivos para la introducción de la lecto-escritura.
>Transformación de los rincones en centros de aprendizaje.
>Portfolios para la evaluación y seguimiento del desarrollo de los niños en el Jardín de Infantes, tanto en Castellano como en Inglés.

¿Quién es Gabriela Marguery?

Gabriela es Profesora de Educación Preescolar con un Master of Arts in Teaching de la Universidad Estatal de Saginaw Valley, Estados Unidos. Cuenta con más de 23 años de experiencia como docente y ha sido directora de diferentes escuelas en la Argentina.

Fue profesora en el Programa de Educación Infantil de la Signaw Valley State University y evaluadora independiente de CyBear Surfer, un programa relacionado con la seguridad en Internet para niños de 5° y 6° grado.

En este momento se desempeña como Directora General de St. Elizabeth Area Catholic School en Michigan.

Bilingüismo

Un valioso recurso en el mundo de hoy.

"La mayoría de los niños... forma parte de la categoría de bilingüismo precoz. Para ellos, empezar en el Nivel Inicial su escolaridad bilingüe es fundamental pues es el momento del aprendizaje por el juego y sin esfuerzo. Antes de los cuatro años, se sabe que, gracias a la excepcional maleabilidad de la corteza cerebral, los chicos pueden fijar sin problemas las diferencias entre los fonemas de ambas lenguas. Estos chicos (bilingües tempranos/early bilingual) presentan la particularidad de tener en su área de Broca (la cual toma en cuenta la gramática y la fonología) una parte común uniendo las zonas específicas a ambos idiomas, después se desarrollan dos zonas contiguas sin intersección (separación o intervalos)."

BilingLatAm 2004
Symposium Proceedings
Universidad de San Andrés, ESSARP

"En un mundo multilingüe es obvio que es más eficiente y racional ser multilingüe que no serlo."

Fischman, J.A.
Positive bilingualism: Some overlooked rationales and forefathers. In J. Atlantis (ed.) Georgetown Roundtable on Language and Linguistic

English Open Classes

Kinder 5 children invited their parents to share an afternoon with them. As part of the thematic Unit: Witches and Fairies they worked on the story "Winnie the Witch".

The approach to this story has been through Learning Centers.

Learning Centers are areas designed to:

1. Entice children to go to
2. Motivate children to learn through interaction with a variety of materials and equipment as well as with other children
3. Enhance children's development

Why Learning Centers?

>They help children gain self-confidence and maintain their self esteem while learning about self-discipline

>They also allow the teacher to observe individual children and groups.

Art center

Reunión de Padres

Del miércoles 23 de agosto al lunes 4 de septiembre se llevaron a cabo las Reuniones de Padres correspondientes a la primera mitad del año escolar. Se realizaron en el Auditorio contando cada una de ellas con la presencia de mamá y papá.

Excelente asistencia.
¡Felicitaciones a los papás!

Los objetivos:

1. Retomar el diálogo Kinder-Familias.
2. Compartir el "hacer" del Jardín de Infantes como un espacio de crecimiento que deja huellas y un espacio de reflexión colectiva qe apuesta a la suma de esfuerzos para transformar la realidad.
3. Afianzar el puente Familia- Jardín para que aprender sea para cada niño un proceso de disfrute y exitoso, afirmando juntos nuestra preocupación, compromiso y responsabilidad. Cada uno, desde su lugar, colaborando.

La conducción de estos encuentros estuvo a cargo de las docentes de Sala: Maestra de Castellano / Maestra de Inglés, quienes en equipo organizaron y diagramaron su presentación. La misma fue realizada en power point. Se mostraron trabajos, posters, juegos, canciones, etc. del trayecto recorrido.

Agradecemos a las familias por concurrir.

>p.5

Somos Artistas

Proyecto Anual Kinder 4

"Somos Artistas" es el concepto anual unificador o hilo conductor de la Propuesta de Kinder 4, una idea cautivante que da sentido a lo que los niños trabajarán a lo largo del año.

El porqué de la propuesta

En la primera infancia, los niños construyen un repertorio de sensaciones, rutinas y expectativas. A partir de su experiencia le confieren un sentido práctico a sus mundos físico y social. Entre los 2 y los 6 años, recorren el largo camino que los transforma de exploradores en usuarios de símbolos. Adquieren la gramática fundamental de su lengua materna, los fundamentos de un sistema de numeración, las convenciones que rigen el mundo físico y social, la fuerza de la representación gráfica. Se dan cuenta de que los signos no sólo actúan como simple referencia: también pueden transformar o crear información.

Un pequeño de 3 años puede interpretar un círculo zigzagueante encerrado en un óvalo grande como "un fantasma con un estómago". Otro de 4 años puede dibujar un hecho de pura fantasía: el encuentro imaginado de dos superhéroes: Superman y el Big Bird. Y cuando utilizan lo que quizás sea su forma más rica de conocimiento, sus sentimientos, logran extraer inferencias detalladas acerca del mundo representado.

¿Qué nos propusimos?

Que los niños:

1. Construyan y exploren creativamente sus formas de expresión y comunicación.
2. Comiencen a "leer" con una actitud crítica los signos de la cultura corporal, visual y auditiva.
3. Construyan desde su propia práctica.
4. Produzcan actos creativos propios del mundo de la fantasía y capten mediante la observación la riqueza del entorno en imágenes bidimensionales y /o tridimensionales.
5. Comuniquen ideas, sentimientos y actitudes.
6. Seleccionen, coordinen y organicen los elementos significativos de su medio natural y social.

Primera mitad del año

En la primera mitad del año se abordó la propuesta desde la Plástica. Se trabajó:

> El punto y la línea
> La forma
> El color
> La textura
> La construcción en el espacio

Segunda mitad del año

En esta segunda mitad del año recorreremos la propuesta desde la Literatura. En el inicio de esta etapa se utilizó como disparador la Experiencia Directa "Visita a la Bilioteca y Ludoteca La Nube".

" En referencia a un niño que ve el mar por primera vez: "Papá, ayudame a mirar" "

Eduardo Galeano
en El Libro de los Abrazos.

Un día lluvioso

2do Año

Los chicos de 2°C escribieron una secuencia narrativa. Previamente trabajaron en forma oral y armaron un borrador en el pizarrón donde escribieron las partes que tiene una narración, id entificándolas como principio, nudo y desenlace. Acá van algunas de los primeros borradores (originales, sin modificaciones) que armaron en clase. ¡Espero que lo disfruten!

Susana Sanseverino

Lisandro Coacci

Un día una nena llamada Adriana se levantó de la cama y se fue a ver por la ventana y vio que el día estaba feo.

Adriana estaba aburrida y triste porque llovía. Después el papá vio que estaba triste.

Al papá se le ocurrió una idea y con papel hizo un barquitos y le dejó a Adriana. Después salieron para que Adriana juegue.

Agustina Bautista

Había una vez una niña llamada Luciana. Ella se despertó muy feliz pero cuando miró por la ventana se puso muy triste y se puso a pensar.

Después a su papá se le ocurrió una gran idea, hacer barquitos de papel. A la hija le pareció una gran idea, los hizo y luego salieron a la calle, los pusieron a flotar. Finalmente Luciana supo cómo divertirse en un día lluvioso.

Cecilia Benini

Un día Lucía se levantó de su cama, se vistió, miró por la ventana, vio que estaba lloviendo. Después se quedó mirando por la ventana; cuando iba a parar la lluvia el papá pasó por la puerta y vio triste a Lucía.

Al final el papá, rápidamente hizo barcos. Después fue a buscar a Lucía, salieron y jugaron carreras de barcos.

Laila Kwon

Un día Juanita se levantó muy feliz. Luego fue a ver por la ventana y era un día de lluvia. Juanita se veía muy triste sin nada que hacer. El papá la vio y tuvo una idea.

La idea del papá de Juanita era que tenía que armar barcos de papel y ponerlos en los charcos.

Eugenio Sardi

Un día al amanecer, Catalina se levantó de su cama, y miró por la ventana y vio que estaba lloviendo. Se puso triste.

Al papá, llamado Juan, se le ocurrió una idea y fue a la cocina y buscó unos papeles de color amarillo, fue a la mesa y empezó a hacer barquitos de papel.

Después le avisó a Catalina y se puso feliz. Entonces salieron los dos y empezaron a poner los barquitos en charcos de agua.

>p.8

Instrucciones

4to año

Este último bimestre con los alumnos de 4° año EGB II, en el área de Prácticas del Lenguaje nos hemos iniciado en el conocimiento de un nuevo contenido: El Texto Instructivo.

A partir de la lectura, de la comprensión, de la puesta en común, del diálogo, de la confrontación de ideas hemos concluido registrando que las instrucciones son un conjunto de reglas que utilizamos para la realización de acciones o hechos a ejecutar. Aprendimos a escribir instrucciones pensando cuántos pasos se debían seguir, ordenando los mismos, numerando cada uno de ellos, escribiendo los verbos que utilizamos en el tiempo correcto: infinitivo o imperativo y también usando conectores temporales.

A partir de la lectura del texto de Julio Cortázar "Instrucciones para llorar" hemos elaborado con la cooperación de cada una de las familias, el texto: "Instrucciones para reír". También realizamos recetas mágicas con ingredientes fantásticos en las cuáles plasmamos: sueños, ilusiones, deseos, utopías y las elaboramos con muchísima imaginación y pusimos manos a la obra con creatividad y muchos anhelos de compartir nuestras obras maestra. ¡Que lo disfruten!

Nora Arana

Instrucciones para reír

Importante

Lea estas instrucciones antes de usar por primera vez esta risa. Guarde el manual para referencia futura.

Precauciones: Antes de usar la risa, asegúrese de verificar que los músculos de la cara y el corazón se encuentren en buenas condiciones. En caso que alguno de ellos se encuentre dañado, no intente repararlo, recurra al personal técnico capacitado.

Atención

Esta risa alcanza volúmenes altos. No la use en iglesias, hospitales y velorios... pueden tildarlo de loco.

Desarrollo

1. Coloque la mente en blanco
2. Recuerde algún momento divertido vivido con su familia
3. Lentamente notará que la boca comenzará a alargarse hacia las orejas. Desde su interior surgirá un sonido intermitente
4. Una catarata de carcajadas aparecerá acompañada de movimientos de brazos, cabeza y cuerpo
5. El sonido irá aumentando hasta llegar al ahogo. Por último, sentirá un gran alivio
6. Asegúrese de estar siempre acompañado

Bárbara Borgia y flia.
4°A

Hechizo para enamorar

Ingredientes

5 pétalos de rosa
1 cabello del chico que te gusta
5 lágrimas
7 gotas de perfume de rosa mosqueta
2 chocolates con forma de corazón
1 varita mágica

Preparación

Mezclar con la varita mágica las 5 lágrimas, las 7 gotas de perfume y el cabello del chico que te gusta en un bol. Colocar cuidadosamente los 5 pétalos de rosa. Realizar en cada uno de los chocolates con forma de corazón un agujerito en el centro de los mismos. Introducir en cada agujerito la preparación anterior. Convidarle estos chocolates relle- nos bajo la luna llena a quien es tu príncipe azul.

Sentimientos que se atraparán

Con los 5 pétalos de rosa sentirá tu suavidad.

Las lágrimas que ingirió te asegurarán que cuando llores te consuele.

Para sentir tu alegría colocamos las gotas de perfume.

Por último, por la forma del chocolate conocerá tu gran amor hacia él y gracias a los efectos de la varita mágica te auguramos que por siempre juntos estarán.

Lourdes Calderón,
Catalina Goldenberg y
Florencia Villa
4°C

Nombrario

6to Grado

Los chicos y chicas de sexto grado estuvieron escribiendo un "Nombrario", curioso diccionario de nombres. Lo hicieron a partir de consignas precisas, con un plan y varias reescrituras. ¡Espero que se diviertan leyéndolo!

Mariana Kelly

Américo:

Nombre de origen americano.

Lo usaban para distinguir a los familiares de Américo Vespucio. A los más chiquitos les decían Ameriquito. Eran muy descubridores y les gustaba competir contra los hijos de Cristóbal Colón. Eran medio vanidosos, ya que se creían los mejores de todo el mundo y los que no pensaban igual que ellos eran sus enemigos. Nunca fueron muy altos; eran pálidamente pálidos y no se tostaban aunque vivieran un año en el Caribe. Eran medio pelirrojos y para nada peligrosos. Tenían ojos verdes y orejas normales. Eran medio gritones cuando discutían.

Hoy en día lo utilizan como apodo para las personas que encuentran todo en la casa y que no son tan blancas.

Camila Julieta Pedruzzi

Esmeralda:

Nombre de origen árabe, generalmente de mujeres gitanas.

Ellas eran altas y flacas. Sus cabellos eran rubios o negros y algunas veces, rubios y negros al mismo tiempo. Su piel era delicada y suave. Cuando les salía un granito se ponían como locas porque decían que les arruinaba la cara. Cuando una Esmeralda llegaba a un bar, todos allí debían saludarla. La tenían que tratar como a una reina porque había una leyenda que contaba que si alguien no la trataba de ese modo, sufriría las consecuencias. Ellas siempre se vestían con polleras largas y verdes porque era una de sus costumbres.

Actualmente hay algunas personas llamadas Esmeralda, paro ya no existe más la leyenda.

Victoria Gravina

Gualterio:

Es un nombre de origen argentino.

Ellos se podían comer cinco hamburguesas completas con huevo, lechuga, tomate, queso y radicheta. Y lo mejor era que cuando terminaban podían tirarse siete veces desde un trampolín altísimo de "bomba" a la pileta. El nombre Gualterio lo usaban las personas pobres pero felices, que claro, no había muchos: siempre los pobres se quejaban de que, por ejemplo, los ricos se las pasaban de compras o que los hijos más grandes no trabajaban y ese tipo de cosas. Los Gualterios eran hombres de muy buena suerte, pero eso era hace millones de años. ¡Qué lástima!

Ahora el nombre Gualterio es conocido como Gualter. Si está en un juego y va con alguien llamado Gualter, prepárese para perder. Y si un Gualter se come cinco hamburguesas, empiece a correr.

Milena Leotta

>p.10

Matemáticas

Olimpiadas Ñandu

Los alumnos Iván Ciabis, Martín Peralta y Martina Romero de sexto grado, y Emanuel Castillo de séptimo, representarán al VDS el 7 de septiembre en el Certamen Regional de la OlimpÍada Matemática Ñandú. Se hicieron acreedores a tal honor luego de haber aprobado las instancias anteriores. (Escolar, Intercolegial y Zonal).

Felicitaciones a todos ellos por la voluntad y el empeño que ponen al entrenarse día a día. Mucha suerte.

Queremos destacar además, la participación de Martín Peralta en la Olimpíada Matemática Metropolitana, ya que fue invitado por haber obtenido un alto puntaje en las competencias anteriores.

María Fernanda Álvarez y Alejandra Pupato
Coordinadoras del Taller de Matemática de la Sección Primaria del VDS

En los talleres de Matemática que se hacen en el colegio aprendemos muchas cosas que nos sirven para resolver los problemas que nos dan en los certámenes, trabajamos en grupo y tratamos de resolver los problemas entre nosotros, pero como no siempre lo logramos, entonces María Fernanda (Álvarez) y Alejandra (Pupato) nos ayudan.

El primer certamen de las olimpíadas se hace en el colegio. Nos dan tres problemas para resolver y por lo menos tenemos que hacer uno bien para poder pasar a la siguiente ronda.

Los más difícil viene en los siguientes certámenes, que se realizan en otros colegios. Los problemas son cada vez más difíciles y para poder pasar hay que resolver dos problemas de los tres que nos dan. La primera vez que tuve que ir estaba re-nerviosa, pero como vamos con otros chicos y chicas del colegio tratamos entre todos de estar tranquilos.

Este es el segundo año que participo, y el próximo certamen es el regional. En este certamen vamos a participar tres chicos de sexto y uno se séptimo. Espero que pasemos todos porque el siguiente certamen, el último, se realizará en Mar del Plata.

Martina Romero 6to. "A"

Taller de Matemática

Participé en el Taller de Matemática durante tres años y realmente aprendí muchas cosas nuevas que después me sirvieron tanto para los exámenes de la Olimpíada Ñandú como para el colegio. Concurrir a este taller es una experiencia muy linda para aquellos a quienes les gusta la matemática y aprender más sobre ella.

Con respecto a los exámenes, son bastante difíciles aunque si prestaste atención en las clases resultan más fáciles y hasta divertidos. En estos compiten muchos chicos de diferentes colegios y finalizado el examen sobra el tiempo para hablar y conocer a los demás chicos y hasta para hacer amigos nuevos.

Las profesoras Alejandra Pupato y María Fernanda Álvarez son quienes enseñan Matemática en séptimo y sexto grado. Ellas se encargan de darte las explicaciones a los ejercicios y proporcionarte certámenes de diferentes años para practicar. El beneficio de dicho taller es que aprendés mucho, conocés gente nueva de tu colegio y de los otros. Lo que tal vez es un punto en contra es el horario, ya que el taller funciona dos veces por semana al mediodía, en consecuencia tenés menos tiempo para el almuerzo y el descanso. De todos modos...¡vale la pena el esfuerzo!

Carolina Rovito 7ºA

Founder's Day

In August we celebrated "Founder's Day". Children prepared different activities relates to Mrs. Ogan's dream of founding a school for children of all races and creeds and now 98 years after we see that her dreams have come true.

On August 31st we, the children of 7th form, danced and sang for founder's Day celebration, which recalled Alice Ogan's dreams. She had a dream of founding a school some day. And she did. She is the founder of V.D.S., our school.

The rehearsal was great. It was funny when we all provided ideas for the choreography. We really made a big effort and so, the result was fabulous.

Eventually, the great day came. We were extremely nervous. Finally, the show was successful and everyone had a great time. Most of our parents were very touched because this was our last school show.

We'd like to thank our teachers, Paola and Andrea, who made this celebration possible.

Eugenia Gonzales Baldomir
7°A

One day, Miss Andrea entered the classroom as she always does and told us about a very special day, Founder's Day. She said we would be throwing a party for the primary. Imagine! We were so excited because she let us know we would have many rehearsals. Also, we were going to dress up in funny clothes, so we looked forward to the show impatiently!

During the first rehearsal we were all wondering what it would be like as nobody knew any of the parts well. Anyway, we eventually got to know that there would be a group of pirates, one of dancing girls, another one of casually-dressed girls and a last group made u of couples from the 60s. Besides, there were masters of ceremony to present the show. Our teacher made everybody practise dancing or memorize the different roles.

Last Monday in August! We were really thrilled! The celebration on Thursday and it still needed polishing!! Anxiety! Excitement! It was D Day! The time to start had come! Luckily, everything came out better than expected and the audience was fascinated and so were we! It had been a great success!

Julieta Amor, Sabrina Eccheri
Juan Cruz Pons
7°A

Founder's Day is the day which commemorates Alice Organ's foundation of our school.

For us that day is extremely important and that is the reason why we have decided to celebrate it. During rehearsals we were really excited. Andrea and Paola, the teachers who made this possible, were really nervous as well.

Most of the children sang, danced and others just explained and presented the different shows which were going to be performed. We really liked this celebration and we enjoyed it a lot because this was our last celebration in primary. We must admit that the part we liked a lot was when we dressed up and we produced ourselves with make up.

Finally, we suggest that when your turn for being in seventh comes, you should enjoy it as much as you can because it is a lovely time and it goes by very quickly.

Cecilia Lobato
Micaela Marini
7°A

>p.12

RIQUELME
8

Viaje de Estudios
7mo Grado

Los alumnos de 7° A y B realizaron un taller didáctico en la zona de influencia de la ciudad de Mar del Plata y simultáneamente llevaron a cabo diversas actividades de integración y convivencia para todo el grupo.

Esta salida denominada "Ecosistemas Costeros" estuvo a cargo de docentes e investigadores de la UBA y acompañada por docentes y directivos de nuestra institución.

El lugar elegido para llevar a cabo este viaje (que se llevó a cabo los días 24, 25 y 26 de mayo) fue la "Villa Marista" predio ubicado en las cercanías del Parque Camet en la ciudad de Mar del Plata.

De acuerdo con los objetivos fijados, esta salida tuvo un carácter eminentemente educativo, pedagógico y recreativo.

A continuación, alumnos de 7° grado nos contaron sus vivencias sobre esta experiencia.

Las excursiones que más nos gustaron fueron la visita a los lobos marinos, los acantilados y Sierra de los Padres porque las explicaciones fueron muy interesantes.

Lamentablemente, el viaje fue corto. Sin embargo, la pasamos muy bien. Lo que más nos gustó de este viaje, es que ahora tenemos muchas ganas de volver. Lo más divertido fue el excitante partido de fútbol que jugamos el primer día a la noche, cuando apenas se podía vislumbrar la pelota. Otra cosa que nos gustó mucho fue la manera en que los tres biólogos explicaban los nuevos conceptos.

Mariano Kravetz, Juan Ignacio Alejandre, Emanuel Castillo y Franco Scodelaro

Todo comenzó el día miércoles a las seis de la mañana en la puerta del colegio. Estábamos muy ansiosas por comenzar este viaje, convivir con nuestros compañeros, divertirnos y pasarla bien. Cuando subimos al micro conocimos a tres personas. Ana, que estuvo con nosotros en todo el viaje y dos biólogos, Pablo y Patricia, que fueron quienes nos enseñaron muchas cosas. Después de cinco horas llegamos, nos asig- naron los cuartos, que eran muy lindos y prolijos, y después de eso fuimos al comedor a almorzar todos juntos. Cuando terminamos fuimos al puerto donde entrevistamos unos pescadores que fueron muy interesantes porque nos contaron sobre sus vidas. Luego fuimos a ver como vivían los lobos marinos y completamos planillas.

El segundo día conocimos a otra bióloga llamada Socorro. Fuimos al acantilado, hicimos algunos juegos como adivinar que había dentro de unas cajas, encontrar distintas cosas en la playa y tratar de encontrar algún hueso. Luego fuimos a Mar Chiquita donde buscamos cosas que había en la playa, encontramos cangrejos y hasta huevos de raya. Nos volvimos temprano porque hacia frío. Después de bañarnos nos dieron una charla sobre aves, que nos iban a dar en Mar Chiquita pero el viento lo impidió. Nos enseñaron sobre como capturar y anillar a las aves.

El último día nos dimos cuenta que la habíamos pasado muy bien pero el viaje estaba por terminar. La última tarde fuimos a la Playa Bristol. Finalmente fuimos a Havanna y seguimos nuestro camino de vuelta. Realmente ahora estamos muy agradecidas de haber viajado con Sandra, Vicky, Ale, Beto, Pablo y José Luís porque nos cuidaron y nos hicieron pasar un viaje muy especial

M. Agustina Mollo y Brunella Guerra

>p.14

Literatura
Secundaria

Queremos que la comunidad educativa del Villa Devoto School conozca las producciones en Español de nuestros alumnos. Estamos convencidos de que la revalorización de nuestra lengua y cultura pasa por la educación de las nuevas generaciones. En este sentido, es importante destacar la lectura que los alumnos tienen de los textos de nuestro pasado literario y poder mostrar sus producciones escritas. El bilingüismo adquirirá también otras dimensiones y alcanzará profundidades quizás insospechadas para su formación cultural y ciudadana.

En esta oportunidad editamos algunas argumentaciones escritas por los alumnos de cuarto año cuya consigna fue pensar los problemas de la identidad cultural a la luz de textos pertenecientes a la Literatura Argentina del siglo XIX: El matadero de Esteban Echeverría, Martín Fierro de José Hernández.

Esperamos que este sea el inicio de una enriquecedora discusión a la luz del próximo Bicentenario de nuestra patria y del Centenario del colegio.

Prof. Mónica Acosta
Lengua y Literatura de 4° y 5° año
Español A1 del programa del Bachillerato Internacional

José Hernández

Nació el 10 de noviembre de 1834 en la Chacra de Pueyrredón, Buenos Aires, Argentina, murió el 21 de octubre de 1886 en Belgrano, Buenos Aires. Escritor argentino, cuya clásica novela Martín Fierro es considerada la mejor obra de poesía gauchesca.

A los catorce años partió hacia las pampas dejando atrás su ciudad debido a una enfermedad. Allí estuvo en contacto con gauchos y conoció más sobre ellos y la realidad de su vida. Más tarde formaría parte de la lucha política entre las provincias y la ciudad de Buenos Aires, tomando preferencia por las primeras. Pero luego del intento fallido de revuelta en contra del entonces presidente Domingo Faustino Sarmiento, el escritor dejó el país, regresando para publicar su obra maestra: El gaucho Martín Fierro (1872), una descripción de la vida desde el punto de vista de el gaucho, rebosante de consejos y reflexiones que pasarían luego a formar parte del folclore del país. Más tarde escribiría una segunda parte del mismo: La vuelta de Martín Fierro (1879).

Esteban Echeverría

Nació en 1805 y murió en 1851. Poeta argentino, introductor del romanticismo en Argentina. Perteneciente a la generación del 37, formó parte en la fundación de una sociedad secreta contraria a Juan Manuel de Rosas, donde se reunían jóvenes patricios y cultos: la Joven Argentina. Esto lo obligó a abandonar el país y mudarse a Montevideo, donde los contrarios al dictador eran abrazados. Dentro de su obra, varió entre narraciones en verso y poesías. Con su obra El matadero, introdujo el realismo en Sudamérica. Esta no fue publicada en vida del autor, sino que fue encontrada entre sus manuscritos originales, por Juan María Gutiérrez, quien lo publicó en 1874.

>p.16

La Doble Funcionalidad del Matadero
El Matadero, Esteban Echeverría

Esteban Echeverría se sitúa en una época complicada para la argentina, cuyo poder absoluto estaba manejado por una sola persona: Rosas. Algunos lo toman como un dictador, otros no, lo único seguro es que en su momento y posteriormente fue muy criticado. Echeverría era uno de aquellos que se empeñaba en reprocharlo: formaba parte del prestigioso salón literario Marcos Sastre y, mediante sus escritos, expresaba las duras críticas hacia la iglesia y hacia el gobierno. Caracterizado por la pasión del romanticismo y la naturalidad presente al describir, Echeverría es visto como un trascendental ícono de la literatura argentina.

Debido a su punto de vista antirosista, tuvo dificultades para la publicación y edición de algunas obras como El Matadero, que fue publicada mucho tiempo después de haber sido escrita, pues su tinte antirosista y sus numeradas criticas a la iglesia le imposibilitaron publicarla inmediatamente, ya que de haberlo hecho esto hubiese significado su muerte (Rosas utilizaba la tortura y hasta la muerte para castigar a sus contrarios políticos). Al leer esta obra (maestra si se quiere) es fácil reconocer las críticas hechas a través de los variados recursos literarios utilizados que le permiten al autor darle una suerte de "doble sentido" a los ideales descriptos. El escritor se concentra en criticar al sistema, tanto al gobierno como a la iglesia, mediante elogios o críticas a la oposición. Esto inevitablemente lleva a una ironía, recurso muy utilizado por Echeverría.

Insertos en la profundidad del texto, los lectores tienen una clara imagen e idea de la sociedad argentina en aquel momento. Echeverría describe las situaciones o espectáculos, como él diría, de gente perteneciente a clases indigentes con cierta naturalidad, dándole al texto una representación del realismo grotesco. El mismo Echeverría dice:

"Multitud de negras achuradotas, como los caranchos de presa, se desbandaron por la ciudad como otras tantas arpías prontas a devorar cuanto hallaron comible."

También agrega:

"El espectáculo que ofrecía entonces era animado y pintoresco, aunque reunía todo lo horriblemente feo, inmundo y deforme de una pequeña clase proletaria peculiar del Rió de la Plata."

Ambas citas no son sino referentes del realismo grotesco, sin embargo sus significados o puntos de vista son diferentes: en la primera cita de El Matadero, el autor compara las negras achuradoras con los caranchos de presa, es decir, pone en el mismo nivel a una clase popular con un animal, aquí descripto como una bestia, derivando en una inevitable animalización. Mientras que la segunda se la puede considerar como una antitesis, pues, desde nuestro punto de vista, expresa dos ideas opuestas: compara lo pintoresco, agradable si se quiere, con lo horrible e inmundo. Nuestro concepto de espectáculo lo describe al mismo como alegre y agradable, sin embargo, Echeverría afirma que para el ser humano en general un espectáculo puede ser inmundo y desagradable.

Por otro lado se debe analizar la microfísica del poder dentro del matadero. A lo largo del texto el escritor describe una tácita alegoría que expone al matadero como un sistema más complejo, similar al de una pequeña república, afirmando así la analogía entre los funcionamientos y órdenes de poder.

"En la casilla se hace la recaudación del impuesto de corrales, se cobran las multas por violación de reglamentos y se sienta el juez del Matadero, personaje importante, caudillo de los carniceros y que ejerce la suma del poder en aquella pequeña republica, por delegación del Restaurador"

Esta cita no solo afirma el símil que hay sino que también agrega y nombra el panóptico presente: la casilla de tortura, lugar donde también se sitúa el juez.

Otro aspecto importante que reivindica a las críticas es la risa ambivalente, es decir, con doble valor y función, pues al mismo tiempo que es alegre y graciosa por ser una simple burla, sirve de crítica indirecta.

Concluyendo así, no cabe duda de la majestuosidad y perspicacia con la que Echeverría escribe El Matadero. La utilización de la risa ambivalente y de la ironía son fundamentales en las críticas mencionadas en contra de la iglesia y el gobierno y por lo tanto esta obra maestra no pone en duda que Echeverría formaría parte del selecto grupo de escritores argentinos que mediante sus ideales y sus textos ocupan un lugar vital en la literatura argentina.

Fabricio Gamba
4to A

¿Guerra vs. Política?
Un análisis de Martín Fierro

Martín Fierro es el libro épico de la Nación por excelencia, ya que es vocero de una problemática colectiva y a la vez representa claramente la definida ideología del autor, así como también un rotundo cambio en su postura que se manifiesta entre la publicación de la primera parte, "El gaucho Martín Fierro", y la segunda parte, "La vuelta de Martín Fierro".

¿Por qué decimos que la ideología del autor es "definida"? Porque aunque se produce un cambio en su forma de pensar entre 1872, fecha en que publica la primera parte, y 1879, fecha en que publica la segunda parte, siempre fue un polemista político, defensor de los intereses federales y preocupado especialmente por el tema del rol del gaucho en la sociedad. En un contexto nacional en el que la puja entre tradición y progreso, civilización y barbarie, sumisión y libertad, era crucial, José Hernández se dispone a representar la voz del gaucho marginado como una voz popular que merece ser escuchada en un marco de diferencias raciales y extrema desigualdad social.

En términos generales, José Hernández escribe para exponer, denunciar, apoyar y detractar, y convencer, utilizando diversas estrategias que le permiten alcanzar su objetivo. Sin embargo, ¿en qué consiste el giro que se produce en los siete años que separan las dos partes de su obra? La respuesta es simple: en "El gaucho Martín Fierro" la voz de Martín Fierro es lacónica, enjuiciadora, antihegemónica, rebelde, quejosa y pendenciera, mientras que en "La Vuelta de Martín Fierro" es medida, cautelosa, explicativa, conciliadora, reivindicativa, integradora y oficialista; en la primera parte hay un predominio de acción mientras que en la segunda predomina la reflexión. Por lo tanto, se puede afirmar que a partir de todo lo vivido por Martín Fierro, al hacer un análisis destaca la razón, destaca otra cultura que ya no es la de la libertad ilimitada, por sobre la costumbre y el instinto.

El canto XXXII corresponde al epílogo, y está a cargo de un cantor que no es el que predomina a lo largo de la obra; es Martín Fierro el yo poético pero sin embargo no se incluye, es decir, le deja los consejos a sus hijos pero no entra en el sistema. El mensaje de dicha conducta es que algunos gauchos van a quedar afuera de la Argentina que viene.

A lo largo del fragmento hay varias ejemplificaciones que ilustran el ya mencionado cambio en la ideología de Martín Fierro. Una es, por ejemplo, un hipérbaton a través del cual queda en claro el profundo arrepentimiento con respecto a la forma de vida de la primera parte de la obra: "Muchas cosas pierde el hombre / que a veces las vuelve a hallar". Otro ejemplo es: "Los hermanos sean unidos, / porque esa es la ley primera", en la cual la aliteración está presente con la repetición de la consonante "s", y que descarta la "ley consuetudinaria" como "ley primera", es decir, ya no se puede matar al enemigo por necesidad o por puro honor.

Por otra parte, los versos "es mejor que aprender mucho / el aprender cosas buenas" refleja la importancia que le da José Hernández a las acciones éticas en contraposición con los positivistas que hablan de la ciencia y el saber. Por lo tanto, se puede afirmar que la construcción del personaje épico, es decir, el representante de la problemática del gaucho en la sociedad y su sumisión, está estrechamente ligada a la ideología del autor: el gaucho no es inferior y por consiguiente debe estar integrado en la sociedad como un agente productivo.

¿Por qué es Martín Fierro un ejemplo de literatura popular? La respuesta a esta pregunta posee varias vertientes, una de las cuales se refiere a la cualidad de José Hernández de recoger refranes de sabiduría popular para alabar y homenajear. Es decir que, como afirma Bajtin, corresponde a recoger "directamente de la sabiduría de la corriente popular de los antiguos dialectos, refranes, proverbios y farsas estudiantiles, de la boca de gente común...".

Por otro lado, es importante destacar la pertenencia de la obra al género de la Literatura Gauchesca, desarrollada entre 1810 y 1880, en la cual se rompe con el lenguaje de la literatura convencional y se utiliza el habla gauchesca: fonética popular, arcaísmos, vulgarismos y juego de palabras, entre otros recursos.

Finalmente, el último aspecto que analizaremos sobre el cambio ideológico en Martín Fierro tiene que ver con las formas de penar los delitos. En la primera parte, al gaucho se lo castiga enviándolo a la frontera y en la segunda, se podría ejemplificar con el hecho de que el hijo de Martín Fierro debe ir a la penitenciaría. Entonces, como dice Foucault, el carácter de la pena, ¿"es esencialmente correctivo"?

A lo largo de la argumentación, realizamos un análisis de los rasgos principales que caracterizan este viraje en la opinión de Martín Fierro. De todas maneras, podríamos cerrar aún con otro cuestionamiento, ¿la guerra como lucha física, asesinato y violencia es reemplazada definitivamente por la política?

Martina Trepat
4 A

Romances y Sonetos
Secundaria

Relevamos dos conceptos centrales de Historia de la literatura en el mundo occidental de Guglielmo Cavallo y Roger Chartier: hay una distancia entre el sentido que le es asignado por el autor, la crítica, la tradición... y la interpretación que realizan los lectores; y además, el texto existe en la medida en que un lector le confiere sentidos.

Trabajamos con los alumnos de segundo año los géneros romance y soneto, sus características formales, sus temas, su marco histórico (Edad Media y Renacimiento). Con estos elementos, lo que habíamos trabajado de mitos y el marco teórico nos propusimos escribir sonetos y romances. Y estos textos existen en la medida en que un lector le confiera sentidos. Helos aquí, entonces.

Daniel Bernardo Reynoso
Prof. de Lengua y Literatura
2° y 3° años

Amor equivocado

Cupido, dios del amor, un niño es,
Según dice la mitología griega.
Pero ¿por qué no ha de ser una nena
Quien dé la dulce fruta a conocer?

¿Quién ha dicho que no es mujer?
¿Por qué no ha de tener fina seda?
¿Por qué no una cascada morena
Y a través de dulces zafiros ver?

El fin de esa mentira ha llegado.
Cupido es Cupida, no un niño,
Los griegos se han equivocado.

Ella con su hechizo femenino,
Perforará los corazones vagos
Llenándolos de fuego no sentido.

Bárbara Lucía Riesgo
2º A

La primavera

La mágica primavera
todas las mañanas brilla.
Flores fucsias florecen y
bailan sus grandes hojitas
al compás del suave viento.
Música: serena, linda,
tiernas olas blancas tienen.
Un maravilloso día
una tarde de noviembre
la primavera amiga
recibió a Dafne que
desesperada estaba
corriendo, galopando
ya que Febo la seguía.
—¡Oh, padre, a mí ayúdame;
mi figura cambiaría
con tu gran poder divino
con tu gran sabiduría!
Ya no era la misma, después
sino un laurel con vida
mientras la de él sufre,
la primavera amiga.

Sofía Zenobi
2º B

CAS 2006
Creatividad, Acción y Servicio

Córdoba

Los días 21, 22 y 23 de junio, algunos alumnos de 5to viajamos a la localidad de Arroyito, provincia de Córdoba, como una actividad de la materia C.A.S. (Creatividad Acción y Servicio). Fuimos acompañados por el profesor Ovidio Sodor, Gustavo Delneri (papá de Pía y Franco), y dos ex-alumnas, Lucila Muzzupappa y Florencia Asikián.

Llegamos a la escuela rural llevando con nosotros alimentos, ropa, calzado, útiles y juguetes que habíamos recolectado, seleccionado y embalado para la oportunidad.

Los chicos nos recibieron formando fila, cantaron una canción, mientras colgaba de la pared la inscripción "Bienvenidos padrinos". A la tarde participamos en varias clases de secundaria, hasta colaboramos en una clase de inglés con la profesora a cargo.

Esa noche dormimos en un aula y a las 12.00hs festejamos el cumpleaños de Pía, y el de Micaela, una alumna de la escuela primaria; a la mañana siguiente habían hecho una torta y después de cantar y jugar al baile de las sillas, nos fuimos a recorrer el pueblo junto con los chicos y maestros. Ese mismo día, Gustavo (analista en sistemas), arregló cinco computadoras del colegio.

A modo de despedida, los invitamos con un asado en el parque que habíamos arreglado el día anterior. Los chicos nos regalaron dibujos y los maestros llaveros e imanes como agradecimiento.

Fue realmente una experiencia muy gratificante que nos enseñó a compartir, a cooperar y a conocer una realidad diferente a la nuestra.

María Pía Delneri
Jimena Gómez Taricco

>p.20

Corrientes

Los mismos días del viaje a Córdoba, otros alumnos nos fuimos a Corrientes a la escuela que desde hace 12 años visitamos los estudiantes del Villa Devoto. En esta experiencia nos acompañaron las profesoras Claudia Castagneris y Julieta Caffaratti, y la ex-alumna Belén Real Berdullas.

Después de una ronda de presentación, no fue difícil adaptarnos a las actividades diarias de los chicos. Ellos están a cargo de la limpieza de las aulas, los dormitorios, los baños, etc. También cortan la leña, tienen talleres de producción (miel, dulces y conservas), y trabajan las materias prácticamente, manteniendo la huerta, el gallinero, cosechando batatas y hasta reciclan lo orgánico, convirtiéndolo en compost para los cultivos.

Nos asombramos de las tareas y responsabilidades que tienen los chicos allá. Fuimos a visitar a las familias de casas vecinas para invitarlos al festejo del Día del Niño, actividad para la que preparamos invitaciones, carteles, y juguetes.

Para despedirnos armamos juegos en una playa a orillas del río Santa Lucía, y si bien fueron pocos días, en poco tiempo supimos integrarnos en esta hermosa experiencia.

Lucía Vasallo

England Tour 2006

El 27 de Enero del año 2006, diecisiete alumnos del Villa Devoto School emprendieron una aventura inolvidable y sumamente rica para la vida. Durante tres semanas estuvieron en el Bell School de Cambridge, Inglaterra, aprendiendo y manejándose exclusivamente con la lengua inglesa. Después, para continuar con su práctica idiomática, pasaron una semana en París, Francia.

Carolina Pieri, Andrea Real, Sabrina Santos, María Pía Delneri, María Livia Cortiletti, Jimena Passadore, Victoria Diamore, son parte del grupo que viajó por Europa y que se reunió con News para relatar sus experiencias.

Durante ese inolvidable mes, ¿Qué conocieron?

De Inglaterra conocimos Cambridge, donde estuvimos estudiando, y Londres un fin de semana. Pasamos otro fin de semana en Edimburgo, Escocia; un día en Brujas, Bélgica, y una semana en París, Francia. También conocimos Bath y Liverpool, viajes de un día que hacíamos en Inglaterra, saliendo a las cinco de la mañana y volviendo cerca de las diez de la noche. En total fue un mes, desde el 27 de Enero al 28 de Febrero.

¿Adónde estudiaron?

Fuimos al Bell School de Cambridge. Nos tomaron un examen de nivel que nos resultó bastante fácil. A partir de ahí nos dividieron en niveles y cada uno veía diferentes temas. Íbamos todos los días (risas y miradas cómplices) hasta las tres y media de la tarde. Cursábamos a la mañana, almorzábamos y teníamos una clase más por la tarde. La experiencia del colegio fue buenísima, se generaban debates e investigaciones, donde practicábamos mucho la parte oral. Igualmente la práctica diaria fue la que nos perfeccionó el inglés. Vivíamos hablándolo y sin darnos cuenta estábamos mejorando la lengua y el oído. Lo increíble fue que terminamos hablando inglés entre nosotras.

¿Conocieron gente de otros países, con diferentes culturas?

Sí, conocimos otras culturas, sobre todo árabes y chinos. En nuestro colegio también había brasileros, colombianos, suecos y también otros argentinos. Nos llamó la atención lo cerrados que eran los orientales y lo abiertos que fueron los árabes. Con ellos, y los otros argentinos, salíamos a la noche. Los chinos van exclusivamente a estudiar, se quedan en el colegio por cinco meses y no salen nunca de noche.

¿Cómo y dónde vivían?

Vivíamos en casas de familia, en grupos de a dos o de a tres. En las casas, había cuartos ocupados por otros extranjeros, por ejemplo un italiano del cual nos hicimos bastante amigos. Nos hospedaban familias poco numerosas o simplemente personas mayores que vivían solas.

En nuestra casa -cuenta Victoria Diamore- nos daban comida internacional. Desde platos griegos, africanos, ingleses clásicos, parecía la cocina de un hotel. Hhasta nos dejaban una torta lista para cuando volvíamos de bailar.

¿Llegaron a relacionarse con las familias que los hospedaban?

Ellos son distantes y respetuosos. Era difícil relacionarse del todo, ya que casi no estábamos en las casas. En general, la gente es más fría. Los argentinos llegábamos con la intención de dar un beso pero ellos siempre nos recibían con la mano. Les llevamos alfajores y mate de regalo. Nosotras (Livia, Sabrina y Pía) les habíamos llevado además un CD de tango y un dulce de leche... tuvimos la suerte de que en la casa estaban a dieta (risas).

¿Cómo se manejaban en Cambridge?

Nos movíamos en bicicletas, tanto para ir al colegio como para ir al centro. Era todo un tema pedalear con frío, pero usar ese medio es cómodo, seguro y... más barato (risas). El bowling era el punto de encuentro en el centro, como el Monte Olivia de acá. Ahí nos encontrábamos todos los argentinos, pero también los brasileros, árabes y los que iban a Bell. Es llamativa la dependencia que tenemos del celular. Siempre que teníamos que esperar a los chicos y no sabíamos donde estaban, nos poníamos muy nerviosas.

Además de estudiar, ¿qué hacían?

Salíamos mucho, pero era complicadísimo entrar a los boliches por el tema de la edad. Te revisaban muchísimo los pasaportes, hay una paranoia con la seguridad. Nuestro entretenimiento también fue cultural, ya que fuimos varias veces al teatro en Londres. Destacamos entre las obras al famoso musical "Lés Misérables" y a "We will rock you", un brillante homenaje a Queen.

>p.22

¿Qué imagen tienen de Argentina en el mundo?

De nuestra cultura no saben casi nada. En más de una ocasión los ingleses llegaron a decirnos que el mundo tenía seis continentes, que América en realidad estaba dividida en América del Norte y América del Sur. Hasta armamos un debate en el subte y la mayoría coincidía con la idea de un mundo de seis continentes. Para ellos, los únicos "americanos" son los estadounidenses.

¿Qué lugar les gustó más?

Escocia es divina, nos hubiese gustado quedarnos más tiempo y conocerla completa. Comparando Londres y París, esta última es una belleza. Los parisinos son parecidos a nosotros, más pícaros. Londres es mucho más impactante y organizado. Los ingleses son muy responsables y educados, hacen todo como debe ser, de ellos deberíamos aprender.

¿Se quedaron con ganas de algo?

No nos arrepentimos de nada. Aprovechamos cada segundo del viaje, siempre había algo para hacer. Creo que no podríamos cambiar nada para mejorarlo.

Volveríamos a hacerlo exacto para que sea igual de excelente.

¿Qué conclusión sacan como grupo?

La convivencia fue espectacular. Éramos trece mujeres y cuatro varones, y no existió ni una pelea entre nosotros. Hubo momentos en que nos separábamos pero lo importante, y de lo que estamos seguras, es que el viaje nos unió y que cada uno lo disfrutó a su manera.

Destacados Secundaria

Resultados Deportivos

Torneo de Integración Intercolegial

Nuestros representativos de Volleyball y Football, participaron el 12 de agosto del "Torneo de Integración Intercolegial", organizado por la Universidad de San Andrés; donde ambos equipos alcanzaron el 1er. lugar.

1. Prof. Carlos Camuffo, Bazerque Nicolás, Wilkinson Jorge, Mocci Diego, Lean Cole Paul, Leis Iván, Villarreal Matías, Minucio Darío, Turtula Guido y Juárez Calvi Ignacio.

2. Sabrina Couvin, Florencia Perfetti, Prof. Marcela La Gala, Constanza de Juana, Loris Gurfinkiel, Sofía Evangelista, Carolina Granero y Carolina Equioiz.

Torneo Belgrano Day School

El 19 de agosto, el equipo Open de Volley, logró otro primer puesto en el torneo organizado por Belgrano Day School. Un gran cierre de la temporada de deportes en todos los colegios integrantes de ADE.

3. Sofia Evangelista, Natalia Tambussi, Carolina Equioiz, Sabrina Couvin, Florencia Perfetti, Prof. Marcela La Gala, Director General Sr. Adrian Orti, Gimena Del Rio, Constanza De Juana, Natalia Lombardi, Loris Gurfinkiel y Paula Martinez Furer

Sports 2006
Antorcha

Los alumnos que portan la antorcha han sido elegidos por sus docentes, no solo por su rendimiento, sino también por su compromiso y actitud en el deporte, en representación de VDS en torneos y competencias intercolegiales. Felicitaciones.

Horarios Sports Day

8.30	Desfile de houses y banderas
8.55	Entrada de la antorcha
15.00	Posta 10 por medio stadium
15.45	Cinchadas
16.30	Entrega de Premios

Secundaria

Briasco Antonella
Evangelista Sofía
Kravetz Martín
Mocci Diego
Trepat Martina

Alejandre Agustina
Alejandre M. Florencia
Bonfada Lucía
Borgia Bernardo
Calcaterra Regina
Cicchino Eduardo
Cicchino Luciano
Costa Juan Martín
Couvin Sabrina
De Juana Constanza
Donati Guido
Equillos Carolina
Franceschini Marina
Gamba Fabricio
Granero Carolina
Juárez Calvi Ignacio
Martinez Sofía
Mata Mariano
Millefanti Sofía
Moreno Lucía
Taccone Nicolás
Trepat Santiago

Primaria

Boulay Santiago
Roisman Ignacio
Vega Gonzalo
Puente Agostina
Squilarri Valentina
Berliner Federico
Damm Eugenio
Gravina Tomás
Borgia Bárbara
Benini Catalina
Balinotti Sol
Scodelaro Sofía
Rubotti Melina
Pérez Mosquera Mariano
Vicente Fernando
Librizzzi Lucas
Schiavone Natalia
Simoncini Belén
Gravina Victoria
Gálvez Alejandra
Romero Martina
Cordes Tomás
Rubotti Santiago
Rovito Ignacio
Alejandre Ignacio
Riesgo Daniela
Laccoppola Matías
Castillo Emanuel
Rovito Carolina
Puente Carolina
González La Grecca Camila

A great experience
King's College School Rugby Team

Last month our First XV received King's College School rugby team from England. They arrived at school on Wednesday afternoon and each player was presented to his host and taken to their respective homes. The following day they visited the "Temaiken" zoo and at night we had dinner in a restaurant so as to concentrate for the next day's match which took place during the P.E. lesson at the club. After the match we had a great English-style tea at the club canteen. We thought they couldn't leave Argentina without seeing and experiencing the night life of Buenos Aires so we organized an outing for that same night. We all went out together and had a lot of fun!.

This was the first time that our school played host to a group of students from England. This is strange considering that the school was founded almost 100 years ago by English people. The experience was very rewarding because we made new friends and learned many things about them and their way of life while we did our best to make them feel at home.

Our parents treated them as if they were their own sons and even our neighbours were very interested in meeting them.

Although we did not win the match, our team made every effort to represent the school, and even more, our country. The English team coach acknowledged our performance and encouraged us to keep at our training. He was sure we will make a fully fledged team soon.

All in all we can say that this was an excellent experience and we expect to keep in touch with our new friends from England.

Santiago Ripol
1st XV Captain

About King's College

Research excellence

Twenty-four of the College's subject-areas were awarded the highest rating of 5* and 5 for research quality in the last research assessment exercise, demonstrating excellence at an international level.

King's is in the top group of universities for research earnings with income from grants and contracts of more than £101 million (2004-05) and has an annual turnover of £364 million.

King's is a member of the Russell Group, a coalition of the UK's major research-based universities.

History

King's College London was founded by King George IV and the Duke of Wellington (then Prime Minister) in 1829 as a university college in the tradition of the Church of England. It now welcomes staff and students of all faiths and beliefs.

King's professors played a major part in nineteenth-century science, and in extending higher education to women, working men and through evening classes.

The College has grown and developed through mergers with several institutions who have their own distinguished histories. These include the United Medical and Dental Schools of Guy's and St Thomas' Hospitals; Chelsea College, Queen Elizabeth College, and the Institute of Psychiatry.

source www.ndsasgvuisd.co.uk

>p.26

1.

King's is one of the oldest and largest colleges of the University of London with 13,800 undergraduate students and 5,300 postgraduates in nine schools of study.

2.

1.Villa Devoto School
2.King's College

La Invitada

Petra Cortiletti

El pedido de escribir algo sobre mi vida para la revista News me llegó en un momento muy especial. Hace unos meses me recibí de ingeniera industrial en la UBA y en los próximos días estoy volando a Alemania para trabajar por seis meses en Daimler Chrysler (Mercedes-Benz, Chrysler, Jeep y Dodge).

Cuando llegan puntos de inflexión como estos, es inevitable mirar hacia atrás y reflexionar un poco sobre todo lo vivido. Y cuando pienso en los recuerdos que tengo del colegio, me doy cuenta de que los años que pasé en el Devoto están muy presentes en la persona que soy hoy. Las personas con las que comparto los eventos y emociones de todos los días, mis amigas, son un tesoro valiosísimo que me llevo del colegio. Parece increíble cómo siempre volvemos a reírnos de las mismas anécdotas compartidas en el aula, recreos, giras y salidas. Es realmente emocionante sentir que haber vivido tantas cosas juntas nos une en una forma difícil de explicar, aún cuando después del colegio cada una va forjando su vida con exigencias dispares y en ámbitos completamente diferentes. Me doy cuenta también de que, a pesar de haber estudiado una carrera que dura nada menos que siete años, los rasgos esenciales de la persona que soy están influenciados más por mi paso por el colegio que por la facultad. La necesidad de organizar el estudio, el vencimiento de plazos, la simultaneidad de responsabilidades, el trabajo bajo presión, son situaciones que se viven fundamentalmente en los últimos años del colegio. Y, si bien este ritmo resulta sumamente cansador en el momento, brinda una preparación que se nota después en la facultad e incluso en la vida profesional.

En definitiva, del colegio me llevo incontables recuerdos que están en el pasado pero se proyectan al presente y me hacen sentir un gran cariño por nuestro Villa Devoto School.

Petra Cortiletti
Egresada 1999

Pedro Morán 4441 (1419), Ciudad Autónoma de Bs. As.
Tel: 4501-1307/9419 Fax: 4503-5166
vdevoto@vdevoto.esc.edu.ar

www.vdevoto.esc.edu.ar